



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
25 August 2006  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать шестая сессия  
7–25 августа 2006 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации  
дискриминации в отношении женщин: Чешская  
Республика**

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Чешской Республики (CEDAW/C/CZE/3) на своих 751-м и 752-м заседаниях 17 августа 2006 года (см. CEDAW/C/SR.751 и 752). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/CZE/Q/3, а ответы Чешской Республики — в документе CEDAW/C/CZE/Q/3/Add.1.

**Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за его третий периодический доклад, который составлен с соблюдением руководящих указаний Комитета и содержит ссылки на его предыдущие заключительные замечания. Комитет также выражает признательность за письменные ответы на перечень тем и вопросов, поднятых предсессионной рабочей группой, и за устные выступления и ответы на вопросы, заданные Комитетом.

3. Комитет выражает признательность государству-участнику за направление делегации во главе с заместителем Председателя Государственного совета по равным возможностям женщин и мужчин и заместителем министра труда и социальных дел, в состав которой вошли женщины и мужчины из различных министерств и ведомств. Комитет выражает признательность за конструктивный диалог, состоявшийся между делегацией и членами Комитета.

**Позитивные аспекты**

4. Комитет воздает должное государству-участнику за принятие своего национального плана действий, озаглавленного «Приоритеты и процедуры правительства в области содействия обеспечению равенства женщин и мужчин», подготовленного в соответствии с Пекинской платформой действий и заключительными замечаниями Комитета, представленными в связи с

рассмотрением первоначального доклада государства-участника, и обновляемого на ежегодной основе с 1998 года.

5. Комитет воздает должное государству-участнику в связи с рядом недавно принятых законов, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин и поощрение равенства между мужчинами и женщинами и обеспечение соответствия обязательствам государства-участника по Конвенции. Он, в частности, приветствует закон об образовании 2004 года, закон об инспектировании условий труда 2005 года, принятие нового Трудового кодекса в 2006 году, который запрещает прямую и косвенную дискриминацию, и закон № 135/2006 Coll., который вносит изменения в действующие законы в области защиты от насилия в быту и который вступит в силу 1 января 2007 года.

#### **Основные проблемные области и рекомендации**

6. Напоминая об обязательстве государства-участника систематически и постоянно выполнять все положения Конвенции, Комитет считает, что проблемные области и рекомендации, определенные в настоящих заключительных замечаниях, требуют уделения им пристального внимания со стороны государства-участника в течение периода до представления следующего периодического доклада. В этой связи Комитет призывает государство-участник в своей деятельности по осуществлению Конвенции сосредоточить свое внимание на этих областях и в своем следующем периодическом докладе сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах. Он призывает государство-участник представить настоящие заключительные замечания всем соответствующим министерствам и парламенту, чтобы обеспечить их полное выполнение.

7. Отмечая, что усилия государства-участника по поощрению равенства между мужчинами и женщинами, как представляется, в первую очередь ориентированы на положения Европейского союза, Комитет обеспокоен тем, что Конвенции пока еще не была отведена центральная роль в качестве юридически обязательного документа по правам человека и основы для ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во всех областях, охватываемых Конвенцией. Он также отмечает, что, хотя Конвенция имеет преимущественную силу по сравнению с национальным законодательством, положения Конвенции не применялись в национальных судах.

8. Комитет призывает государство-участник основывать свои усилия по ликвидации дискриминации в отношении женщин на более широких положениях Конвенции как юридически обязательного документа по правам человека. Он призывает государство-участник обеспечить, чтобы Конвенция и Факультативный протокол к ней и общие рекомендации Комитета стали неотъемлемой частью программ юридического образования и подготовки судей, адвокатов и прокуроров. Он также просит государство-участник повышать информированность женщин об их правах в соответствии с Конвенцией и о сообщениях и процедурах проведения расследований, предусмотренных в ее Факультативном протоколе.

9. Комитет, отмечая принятие или изменение законодательства, например уголовного законодательства и трудового законодательства, которые запрещают прямую или косвенную дискриминацию по признаку пола, вместе с тем по-прежнему обеспокоен тем, что нет общего антидискриминационного закона, содержащего определение дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 1 Конвенции. Он также обеспокоен тем, что ряд законов, имеющих важное значение для обеспечения полного соблюдения прав человека женщин, пока еще не приняты, в том числе закон о борьбе с дискриминацией, кодекс о выборах и законы в сфере здравоохранения.

10. Комитет рекомендует включить определение дискриминации в отношении женщин в соответствии со статьей 1 Конвенции в надлежащее внутреннее законодательство, например, в новый закон о борьбе с дискриминацией. Он призывает государство-участник учредить процедуры для эффективного осуществления, мониторинга и обеспечения соблюдения такого закона. Он также настоятельно предлагает государству-участнику принять оперативные меры в отношении ожидающих принятия законов, в частности, касающихся здравоохранения и кодекса о выборах, с тем чтобы обеспечить создание в государстве-участнике всеобъемлющих правовых рамок, полностью соответствующих положениям Конвенции.

11. Комитет отмечает, что его предыдущая рекомендация в отношении укрепления национального механизма не была в достаточной степени рассмотрена государством-участником и что нынешняя организационная структура его национального механизма в виде Группы по вопросам равенства между мужчинами и женщинами при министерстве труда и социальных дел, координационных центров по гендерной проблематике в рамках министерств, Государственного совета по равным возможностям женщин и мужчин и Государственного совета по правам человека не располагает достаточными директивными полномочиями, значимостью и людскими и финансовыми ресурсами для эффективной координации всех усилий по скорейшему осуществлению Конвенции и поощрению равенства между мужчинами и женщинами во всех секторах на национальном, региональном и местном уровнях.

12. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник укрепил организационную структуру существующего национального механизма для обеспечения его большей эффективности путем предоставления ему директивных полномочий, придания ему значимости и предоставления людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свой мандат и следить за прогрессом в усилиях по достижению равенства между мужчинами и женщинами, предпринимаемых в рамках всех министерств и государственных учреждений. Он предлагает государству-участнику обеспечить, чтобы в состав координационных центров во всех министерствах входили сотрудники старшего звена, имеющие прямой доступ к директивным органам. Комитет также вновь повторяет свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник создал региональный и местный механизм поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечил эффективную координацию между всеми соответствующими механизмами и организациями по вопросам равенства между мужчинами

и женщинами на национальном, региональном и местном уровнях. Комитет призывает государство-участник продолжать на постоянной основе повышать осведомленность и укреплять потенциал правительственных должностных лиц и сотрудников на национальном, региональном и муниципальном уровнях в вопросах равенства между мужчинами и женщинами.

13. Отмечая, что государство-участник организовало проведение информационных кампаний по вопросам гендерных стереотипов и насилия в быту, Комитет вместе с тем остается обеспокоен сохранением укоренившихся традиционных стереотипов в отношении роли и функций женщин и мужчин в семье и обществе в целом, которые отражаются на выборе женщинами направления образования, на их положении на рынке труда и на их уровне участия в политической и общественной жизни.

14. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по преодолению существующих глубоко укоренившихся стереотипов, являющихся дискриминационными в отношении женщин. Он призывает государство-участник укреплять сотрудничество с гражданским обществом, политическими партиями, частным сектором и средствами массовой информации с целью распространения среди конкретных аудиторий, таких, как представители директивных органов, специалисты в области образования, молодежь и маргинализированные группы, целенаправленной информации о принципах недискриминации и равенства между мужчинами и женщинами, изложенных в Конвенции. В рамках этих усилий по повышению информированности должны быть задействованы различные средства массовой информации, включая радио, телевидение, электронные и печатные средства. Комитет призывает государство-участник систематически включать вопросы равенства между мужчинами и женщинами во все другие информационные кампании. Он рекомендует, чтобы информационные кампании, ориентированные на женщин и мужчин, девочек и мальчиков, посвящались различным темам, включая участие женщин в определении любых параметров занятости и в общественной жизни; сбалансированные обязанности по выполнению функций на работе и дома для женщин и мужчин; нулевую терпимость ко всем формам насилия в отношении женщин.

15. Приветствуя принятие поправки к Уголовному кодексу, которая предусматривает уголовную ответственность за насилие в быту, и закона, вносящего изменения в ряд законов в области защиты от насилия в быту (закон № 135/2006 Coll.), который вступит в силу 1 января 2007 года и который предусматривает принятие ограничительных постановлений и создание центров экстренной помощи женщинам, Комитет вместе с тем обеспокоен малым числом вынесенных приговоров в отношении виновных в совершении насилия в отношении женщин, а также существующим определением изнасилования.

16. Комитет призывает государство-участник обеспечить полное осуществление и пристальное наблюдение за эффективностью применения закона № 135/2006 Coll., вносящего поправки в действующие законы в области защиты от насилия в быту, в том числе выполнение

содержащегося в этом законе положения о создании центров экстренной помощи женщинам, с целью обеспечить, чтобы все женщины — жертвы насилия, в том числе проживающие в сельских районах и, в частности, цыганки, могли немедленно получить правовую помощь и защиту. Комитет призывает государство-участник обеспечить надлежащее финансирование новых центров экстренной помощи женщинам, а также приютов и других служб поддержки жертв насилия, таких, как круглосуточные «горячие линии», работу которых обеспечивают правительство и неправительственные организации. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить на постоянной основе учебную подготовку и укрепление потенциала для всех работающих с жертвами насилия, в том числе для сотрудников полиции, судей и прокуроров, медицинских и социальных работников по всей стране, в том числе в сельских районах. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы определение изнасилования предусматривало уголовную ответственность за любой сексуальный акт, совершенный против воли лица, в том числе при отсутствии сопротивления.

17. Воздавая должное государству-участнику за принятие Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми в соответствии с рекомендацией Комитета, содержащейся в его предыдущих заключительных замечаниях, Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением торговли женщинами и девочками и эксплуатацией проституции. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник все еще не ратифицировало Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее.

18. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по предотвращению торговли людьми, в том числе путем принятия надлежащих мер по пресечению эксплуатации проституции в стране, и представить в своем следующем периодическом докладе обновленную информацию о принятых мерах. Он также предлагает государству-участнику принять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее с целью ускорения прогресса в предотвращении и пресечении торговли женщинами и детьми.

19. Комитет вновь повторяет свою обеспокоенность сохраняющейся недостаточной представленностью женщин в парламенте и правительстве, в том числе в постоянных и специальных комитетах, на международном уровне и в частном секторе. Комитет также обеспокоен явным нежеланием министерств применять временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией № 25 Комитета о временных специальных мерах. Он также обеспокоен приостановлением принятия проекта закона о выборах, который предусматривает представленность по меньшей мере 30 процентов представителей каждого пола.

20. Комитет предлагает государству-участнику принимать неуклонные меры, в том числе временные специальные меры в соответствии с

пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией № 25 Комитета, и установить конкретные цели и сроки для скорейшего увеличения представленности женщин в выборных и назначаемых органах на всех уровнях и во всех сферах общественной жизни, включая дипломатическую службу, и следить за их выполнением. Он далее предлагает государству-участнику доработать и принять новый проект закона о выборах, предусматривающий надлежащие временные специальные меры. Он рекомендует предпринять дальнейшие усилия по увеличению числа женщин на назначаемых должностях, директивных должностях в системе государственного управления и в частном секторе. Такие меры должны включать в себя определение целей с конкретными сроками осуществления; проведение информационных кампаний; обеспечение финансовых стимулов для политических партий; разработку целенаправленных учебных и наставнических программ для женщин-кандидатов и женщин, выбранных на государственные должности. Комитет настоятельно призывает государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию об эффективности принятых мер и о достигнутых результатах.

21. Комитет обеспокоен сохранением уязвимого и маргинализованного положения женщин и девочек-цыганок, особенно в том, что касается охраны здоровья, образования, занятости и участия в общественной жизни и процессе принятия решений. Комитет выражает сожаление в связи с представлением недостаточных данных о положении женщин и девочек-цыганок в этих областях, о чем Комитет просил в своих предыдущих заключительных замечаниях.

22. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять действенные шаги для ликвидации многочисленных и взаимосвязанных форм дискриминации в отношении женщин и девочек-цыганок, а также для обеспечения более полного соблюдения их прав человека на основе эффективных и упредительных мер, включая временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией № 25 Комитета. Он призывает государство-участник ускорить процесс обеспечения фактического равенства женщин-цыганок на основе укрепления координации между всеми учреждениями, занимающимися проблемами цыган, вопросами недопущения дискриминации и обеспечения равенства между женщинами и мужчинами, особенно в областях охраны здоровья, образования, занятости и участия в общественной жизни. Он настоятельно призывает государство-участник принять целевые меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин-цыганок во всех областях с конкретными сроками исполнения, отслеживать их осуществление и достижение поставленных целей, в том числе в контексте Десятилетия социальной интеграции цыган 2005–2015 годов, и там, где это необходимо, принимать меры по исправлению положения. Он призывает государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе всеобъемлющую картину положения женщин и девочек-цыганок, включая данные с разбивкой по признаку пола относительно их возможностей и достижений в сфере образования, доступа к трудоустройству и

медицинскому обслуживанию и участия в общественной жизни и в процессе принятия решений.

23. Особое беспокойство вызывает у Комитета представленный омбудсменом (народным защитником) в декабре 2005 года доклад, в котором говорится, что женщины-цыганки, не получая надлежащей информации, подвергаются недобровольной стерилизации и что правительство не принимает срочных мер по осуществлению содержащихся в докладе омбудсмена рекомендаций по внесению в законодательство изменений в отношении осознанного согласия на стерилизацию и предоставления жертвам недобровольной стерилизации доступа к правосудию.

24. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом принять срочные меры по осуществлению рекомендаций омбудсмена (народного защитника) в связи с проблемой недобровольной или принудительной стерилизации; безотлагательно внести изменения в законодательство по вопросам стерилизации, включая четкое определение осознанного, свободного и квалифицированного согласия в случаях стерилизации в соответствии с общей рекомендацией 24 Комитета и статьей 5 Европейской конвенции о правах человека и биомедицине; обеспечить непрерывное и обязательное обучение медицинского персонала и социальных работников по вопросам прав пациентов; и разработать меры по предоставлению компенсации жертвам недобровольной или принудительной стерилизации. Он призывает также государство-участник предоставить средства правовой защиты женщинам-цыганкам, ставшим жертвами недобровольной или принудительной стерилизации, и предотвращать в дальнейшем случаи недобровольной или принудительной стерилизации. Комитет предлагает государству-участнику представить информацию о положении женщин-цыганок применительно к проблеме принудительной или недобровольной стерилизации в своем следующем периодическом докладе, включая детальную оценку действенности принятых мер и достигнутых результатов.

25. Приветствуя содержащиеся в Законе о занятости, Трудовом кодексе и Законе о трудовой инспекции положения, которые запрещают прямую и косвенную дискриминацию и сексуальные домогательства и предусматривают предоставление отпуска по уходу за ребенком, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен существенной разницей в оплате труда женщин и мужчин, сосредоточением женщин в определенных секторах занятости и низкой представленностью женщин на управленческих и руководящих должностях.

26. Комитет предлагает государству-участнику пристально следить за реальным осуществлением новых нормативно-правовых положений, включенных в Закон о занятости и Трудовой кодекс, и обеспечить соблюдение положений о недопущении дискриминации, включая их систематическую проверку инспекторами по вопросам труда, и сбор данных о поступивших жалобах. Он призывает государство-участник обеспечить повышение уровня осведомленности населения об этих положениях на основе проведения общественных информационных кампаний. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к

обеспечению того, чтобы частный сектор в полной мере соблюдал положения о недопущении дискриминации, содержащиеся в этих законах. Комитет просит государство-участник провести оценку разницы в оплате труда женщин и мужчин на основе сопоставления данных по тем секторам, в которых «доминируют мужчины», и тем, в которых «преимущественное положение занимают женщины», и принять меры по исправлению положения. Комитет настоятельно призывает также государство-участник отслеживать использование новых положений об отпуске по уходу за ребенком женщинами и мужчинами в качестве показателя совместного несения семейных обязанностей и разработать стимулы, позволяющие увеличить число мужчин, берущих такой отпуск.

27. Комитет обеспокоен тем, что женщины, живущие в сельских районах, не могут в полной мере и на равной основе пользоваться положениями нормативно-правовой базы государства-участника, направленными на поощрение равенства между женщинами и мужчинами. Комитет также озабочен отсутствием программ в области развития для сельских женщин, предназначенных для оказания им поддержки в получении навыков и ресурсов, необходимых для достижения конкурентоспособности на рынке труда.

28. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять всестороннее внимание нуждам сельских женщин и обеспечивать, чтобы во всех стратегиях и программах, нацеленных на поощрение гендерного равенства, в том числе тех, которые касаются охраны здоровья, образования, занятости и ликвидации насилия в отношении женщин, предусматривался охват сельских районов и чтобы они в полном объеме выполнялись на уровне уездов. Комитет рекомендует государству-участнику провести всеобъемлющую оценку положения сельских женщин и осуществления статьи 14 Конвенции и представить свои выводы, включая полученные данные, в следующем периодическом докладе.

29. Комитет выражает сожаление по поводу ограниченного объема представленных статистических данных в разбивке по признакам пола и возраста, а также по этническому признаку и по городским и сельским районам, что затрудняет оценку Комитетом прогресса и тенденций в том, что касается изменения с течением времени фактического положения женщин и осуществления ими своих прав человека во всех областях, на которые распространяется действие Конвенции.

30. Комитет призывает государство-участник активизировать сбор и анализ данных во всех областях, на которые распространяется действие Конвенции, с разбивкой по признакам пола, этнической принадлежности и возраста, и в соответствующих случаях по городским и сельским районам, для более точной оценки фактического положения женщин и осуществления ими своих прав человека, следить за развитием тенденций в этих областях и разработать и внедрить более адресные стратегии и программы, направленные на поощрение гендерного равенства. Он также обращается к государству-участнику с призывом отслеживать, с использованием показателей, поддающихся количественному определению, результаты осуществления законов, стратегий и планов действий и анализировать прогресс в деле обеспечения фактического



равенства женщин. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад такие статистические и аналитические данные.

31. Комитет призывает государство-участник обеспечить перевод на чешский язык общих рекомендаций Комитета и их широкое распространение вместе с текстом Конвенции и Факультативного протокола к ней.

32. Комитет призывает государство-участник как можно скорее принять поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся сроков проведения сессий Комитета.

33. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении его обязательств по Конвенции в полной мере использовать Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые подкрепляют положения Конвенции, и просит государство-участник включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

34. Комитет также подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Конвенции является непреложным условием для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает учитывать гендерный фактор и обеспечить конкретное отражение положений Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить информацию по этому вопросу в его следующий периодический доклад.

35. Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным договорам в области прав человека<sup>1</sup> укрепляет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод во всех аспектах жизни. В этой связи Комитет призывает правительство Чешской Республики изучить вопрос о ратификации договора, участником которого она пока не является, а именно Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

36. Комитет просит обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний в Чешской Республике, с тем чтобы население страны, в том числе должностные лица правительства, политики, парламентарии и члены женских и правозащитных организаций, знало о шагах, которые предпринимаются для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, а также о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять в этом направлении. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, в частности среди женских и правозащитных организаций, Конвенцию,

---

<sup>1</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Факультативный протокол к ней, общие рекомендации Комитета, Пекинскую декларацию и Платформу действий и Итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (резолюция S-23/3, приложение).

37. Комитет просит государство-участник ответить на вызывающие озабоченность вопросы, изложенные в настоящих заключительных замечаниях, в своем следующем периодическом докладе, представляемом в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику объединить свой четвертый периодический доклад, который должен был быть представлен в марте 2005 года, и свой пятый периодический доклад, ожидаемый в 2009 году, и представить их в одном документе в марте 2009 года.

---